

Rosh Hashanah

Evening Service for
The New Year

תפילות ערבית לראש השנה

Opening Anthem

Psalm 121

אֲשָׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים, מֵאֵין יְבוֹא עֲזָרִי. עֲזָרִי מֵעַם יְיָ, עֲשֵׂה שְׂמִימִים
וְאָרֶץ. אֵל יִתֵּן לְמוֹט רַגְלִי, אֵל יִגֹּם שְׂמֵרָה. הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן
שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל. יְיָ שְׂמֵרָה, יְיָ צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ. יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא
יִכְבֶּה, וַיְרַח בְּלַיְלָה. יְיָ יִשְׂמְרֶךָ מִכָּל רָע יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ. יְיָ יִשְׁמֹר
צִאתְךָ וּבואְךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

I lift up my eyes to the mountains. What is the source of my help?
My help comes from the Eternal God, who made heaven and earth.
The Eternal will not allow your foot to falter; The One who guards
you will not slumber. For the Guardian of Israel neither slumbers
nor sleeps. The Eternal is your Keeper; God is your Shield at your
right hand. The sun shall not smite you by day, nor the moon by
night. The Eternal shall protect you from all evil, and will keep your
soul. The Eternal One will guard your going out and your coming in
from this time forth and forever more.

The Blessing of The Festival Candles

With the setting of this evening's sun, united with Jews of every
place and time, we proclaim a New Year of hope. May God's light
shine forth to lead us, to show us the good we must do, the harmony
we must strive to create. As we kindle these flames, may they open
our eyes to the countless opportunities for growth and service which
await us in the year ahead: to work for compassion and justice,
harmony and peace, and so to make the world bright with God's
Presence.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל [שַׁבָּת וְשֶׁל] יוֹם טוֹב.

Ba-ruch Atah Adonai Elo-hay-nu Melech ha-olam, ah-shayr
kid-sha-nu b'mitz-vo-tav, v'tzi-va-nu l'had-leek nayr shel [Shabbat
v'shel] yom tov.

We praise You, Eternal God, Ruler of the universe, who sanctifies
us through laws and ethical teachings, and commands us to kindle
the [Sabbath and] Festival lights.

The Proclamation of The New Year

Reader

בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי, בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ, יִהְיֶה לָכֶם שַׁבְּתוֹן, וְכָרוֹן תְּרוּעָה,
מִקְרָא קֹדֶשׁ. כָּל מְלֹאכֶת עֲבוּדָה לֹא תַעֲשׂוּ.

“In the seventh month, on the first day of the month, there shall be a sacred assembly, a cessation from work, a day of commemoration proclaimed by the sounding of the Shofar.”

The congregation rises

Choir

תִּקְעוּ בְּחֹדֶשׁ שׁוֹפָר, בְּכֶסֶה לְיוֹם הַגָּנוּ.
כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

Tee-ku va-cho-desh Shofar, ba-ke-seh l'yom cha-gay-nu
Ke chok l'Yis-ra-el hu, mish-pat lay-lo-hay Ya-ah-kov.

Sound the Shofar when the new moon appears, at the turning of the year, at the returning of our solemn celebration. For this is a statute binding upon our people Israel, an ordinance of the God of Jacob.

Reader and Congregation

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ לְשִׁמּוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר.

Ba-ruch Atah Adonai Elo-hay-nu Melech ha-o-lam, ah-shayr
kid-sha-nu b'mitz-vo-tav v'tzi-va-nu lish-mo-ah kol Shofar.

We praise You God, Ruler of the universe, who sanctifies us through laws and ethical teachings, and commands us to hearken to the sound of the Shofar.

The Shofar is sounded

תְּקִיעָה, שְׁבָרִים, תְּרוּעָה, תְּקִיעָה גְדוּלָה

Reader

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתְּחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ וְעַל כָּל
בֵּית יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל הָעַמִּים אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת, שָׁנַת חַמִּשָּׁת אֲלָפִים
וּשְׁבַע מֵאוֹת וְ. . . לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם, לְשִׁשׁוֹן וְלְשִׁמְחָה, לְיִשׁוּעָה
וְלְנִחְמָה, וְנֹאמַר, אָמֵן.

May it be Your will, Eternal One, God of all generations, that the year five thousand seven hundred and . . . bring to us, to the House of Israel and to all humanity, life and health, reconciliation and renewal, happiness and peace. Amen.

Choir and Congregation

בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחַיִּים וְקִיּוּמֵנוּ וְהַגִּיעוּנוּ
לְזִמְן הַיּוֹם.

Ba-ruch Atah Adonai Elo-hay-nu Melech ha-o-lam,
sh'he-chee-ya-nu v'kee-y'ma-nu v'he-gee-ya-nu laz-man ha-zeh.

We praise You God, Ruler of the universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this day.

The congregation is seated

Reader

Heavenly Creator! In the twilight of the vanishing year, we lift up our hearts to You in gratitude for all of Your gifts in the past, as we seek Your guidance and Your blessings for the future. You have watched over us and Your loving kindness has sustained us. In affliction You have strengthened us. In sorrow You have comforted us. You have brightened our lives with the happiness of home and the joys of friendship. You have blessed us with the satisfaction that comes from performing our daily tasks and serving others.

Congregation

As we thank You for the joys of life, so do we acknowledge the wisdom that has come to us through our sorrows. Many burdens have been laid upon us. Many tears have moistened our cheeks. Many tender ties have been broken. With a parent's love You have guided us that we might learn more fully to appreciate life's holy purposes.

Reader

In deep humility we approach You, O God, at this sacred and joyous season. May we listen reverently to its solemn lessons. Give us the will to serve You with singleness of heart, so that, as we grow older in years, we may also grow stronger in wisdom, deeper in kindness and more steadfast in our faith.

Congregation

Hidden from our sight are the events of the future. Yet we trust in You and shall not fear. Open unto us the gates of the New Year, and grant us life and health, contentment and peace.

The congregation rises

Reader

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

Barechu et Adonai ha-m'vo-rach.

Praise the Eternal God to whom all praise is due!

Congregation

בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Ba-ruch Adonai ha-m'vo-rach l'o-lam va-ed.

Let us praise the Eternal God to whom all praise is due
now and forever.

Reader

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מְלֶכֶּךָ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים,
בְּחֻמְכָּם פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים, וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֵּה עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים,
וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים, בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם
וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמִבִּיא
לַיְלָה, וּמְבַדֵּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד
יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמַּעְרִיב עַרְבִים.

Ba-ruch Atah Adonai, Elo-hay-nu Me-lech ha-o-lam, ah-shayr
bid-va-ro ma-ah-reev ah-ra-veem. B'choch-mah po-tay-ach
sh-ah-reem, u-vit-vu-nah m'sha-neh ee-teem, u-ma-cha-leef et
ha-z'ma-neem, u-m'sa-dayr et ha-ko-cha-veem b'mish-m'ro-
tay-hem ba-ra-kee-ah kir-tzo-no. Bo-ray yom va-lai-lah, go-layl or
mip-nay cho-shech, v'cho-shech mip-nay or. U-mah-ah-veer yom
u-may-vee lai-lah, u-mav-deel bayn yom u-vayn lai-lah. Adonai
tz'va-ot sh-mo. Ayl chai v'cha-yam, ta-meed yim-loch ah-lay-nu
l'o-lam va-ed. Ba-ruch Atah Adonai ha-ma-ah-reev ah-ra-veem.

Congregation

You are our God, the Source from which life and all its blessings flow. Wherever we turn our gaze, we behold signs of Your goodness and grace. The fullness of Your power is revealed to us in Your guidance of our people, in Your constant shaping of human destiny, and in the wondrous works of Creation. Your loving spirit is present in all Your works, guiding and sustaining them. The harmony and grandeur of nature speak to us of You our God, of Your infinite might and majesty.

Congregation

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.

Shema Yisrael Adonai Elo-hay-nu Adonai Echad.

Hear, O Israel: The Eternal is our God,
The Eternal God is One.

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Ba-ruch Shem K'vod mal-chu-to l'o-lam va-ed.

Let us praise God who rules in glory forever and ever.

The congregation is seated following the singing of the Shema

Reader or Congregation

וְאַהֲבַתְּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לִבְבְּךָ, וּבְכָל נַפְשְׁךָ, וּבְכָל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם, עַל לִבְבְּךָ. וְשָׁנַנְתָּם לְבְנֶיךָ, וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשַׁבְּתְךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִשַּׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ, וּכְתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי, וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

V'ah-hav-ta eit Adonai Elo-he-chah b'chol l'va-v'chah u-v'chol naf-sh'chah u-v'chol m'o-de-chah. V'ha-yu ha-d'va-rim ha-ay-leh ah-shayr ano-chi m'tza-v'chah ha-yom al l'vah-ve-chah. V'she-nan-tam l'va-ne-chah, v'dee-bar-tah bam. B'shiv-t'chah b'vay-te-chah, uv'lech-t'chah va-de-rech u-v'shoch-b'chah uv-ku-me-chah. Uk-sar-tam l'ot al ya-de-chah. V'ha-yu l'to-ta-fot bayn ey-ne-chah. Uch-tav-tam al m'zu-zot bay-te-chah u'vish-ah-re-chah. L'ma-an tiz-k'ru va-ah-see-tem et kol mitz-vo-tai, ve-yee-tem k'do-shim lay-lo-hay-chem. Ani Adonai Elo-hei-chem.

Congregation

You shall love the Eternal God with all your heart, with all your soul, and with all your might. And these words, which I command you this day, shall be upon your heart. You shall teach them diligently unto your children, and shall speak of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up. You shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be a symbol before your eyes. You shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates, that you may remember and do all My commandments and be holy unto your God.

Responsive Reading

Now, Israel, what does our faith require of us?

*Only to serve the Eternal One, to love and serve God
with all our hearts and with all our souls.*

“You are my witnesses,” says the Eternal One, “and My servant whom I have chosen, that you may know and believe that I alone am God and there is no other redeemer.”

*“Now, therefore, if you will keep My covenant, you shall
be unto Me a community of priests and a holy people.”*

“I, the Eternal, have called you in righteousness. I have taken you by the hand, and kept you and made you for a covenant of the people, for a light to all the world.”

*“All who join themselves to the Eternal One and hold fast
to My covenant, these too will I bring to the holy mountain,
and have them rejoice in the house of prayer. For My house
shall be a house of prayer for all people.”*

Choir or Congregation

מִי כְמוֹכָה בְּאֱלִים יְיָ? מִי כְמוֹכָה נֹאדָר בְּקִדְשׁ?
נוֹרָא תְהִילַת, עֲשֵׂה פִלְא?

Me cha-mo-chah ba-ay-leem Adonai? Me ka-mo-chah ne-dar
ba-ko-desh, no-rah t'he-lot, o-say feleh?

Who is like You, Eternal One? Who is like You, glorious in
holiness, awe-inspiring, working wonders?

מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה, זֶה אֱלֹהֵי עַנּוּ וְאָמְרוּ.

Mal-chu-t'chah ra-u va-ne-chah. Bo-kay-ah yam lif-nay Moshe.
Zeh ay-lee ah-nu v'am-ru:

Your children acknowledged Your sovereign power and exclaimed:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Adonai yim-loch l'o-lam va-ed.

The Eternal God shall reign forever and ever.

On the Sabbath

Choir or Congregation

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרֹתָם בְּרִית
עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם, כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפַּשׁ.

V'sham-ru v'nay Yis-ra-el et ha-Shabbat, la-ah-sot et ha-Shabbat
l'do-ro-tam, b'reet o-lam. Bay-ne u-vayn b'nay Yis-ra-el ot he
l'o-lam. Ke shay-shet ya-meem ah-sah Adonai et ha-sha-ma-yeem
v'et ha-ah-retz, u-va-yom ha-sh'vee-ee sha-vat va-y'na-fash.

The people of Israel shall keep the Sabbath, observing the Sabbath
in every generation as a perpetual covenant. It is a sign between Me
and the people of Israel forever.

Reader or Choir

השְׁכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ לְחַיִּים וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ
 סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ, וְתִקַּנְנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֹךְ,
 וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ, וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב, דָּבָר, וְחָרֵב, וְרָעַב וְיָגוֹן, וְהִסֵּר שִׁטָּן
 מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵנוּ, וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ
 אַתָּה, כִּי אֵל מְלֹךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה, וְשֹׁמֵר צִאתָנוּ וּבוֹאֵנוּ, לְחַיִּים
 וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

Congregation

Grant that we may lie down each night in peace and rise up again unto life. Spread over us the shelter of Your peace. Guide us with wise counsel and save us. Be a shield about us, protecting us from hatred and war, from pestilence and sorrow. Curb within us the inclination to do evil, and protect us within the embrace of Your love. Guard our going out and our coming in unto life and peace, from this time forth and forever. We praise You, God, who shelters our people Israel and all who dwell on earth.

Choir

הֲרִנֵּנוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ הֲרִיעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. תִּקְעוּ בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר
 בְּכֶסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ. כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא. מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.

Har-nee-nu lay-lo-heem u-zay-nu, har-ee-nu lay-lo-hay Ya-ah-kov.
 Tee-ku va-cho-desh Shofar, ba-ke-seh l'yom cha-gay-nu. Ke chok
 l'Yis-ra-el hu. Mish-pat lay-lo-hay Ya-ah-kov.

Sing joyfully unto God our strength! Shout unto God! Sound the Shofar at the new moon, at the return of our solemn festival! For it is a statute for our people Israel, an ordinance of the God of all generations!

Reader

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
 וְאֱלֹהֵי שָׂרָה, וְכָל דּוֹרוֹתָם. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן,
 גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת. וּמְבִיא
 גְּאֻלָּה לְבָנָי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. זְכַרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפֵּץ
 בְּחַיִּים, וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים. מֶלֶךְ עוֹזֵר
 וּמוֹשִׁיעַ וּמְגִן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְגֵן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה.

Ba-ruch Atah Adonai Elo-hay-nu vay-lo-hay avo-tay-nu v'ee-mo-
 tay-nu, Elo-hay Av-ra-ham, vay-lo-hay Sa-rah, v'chol do-ro-tam.
 Ha-eyl ha-ga-dol ha-gi-bor v'ha-no-rah. Eyl el-yon. Go-mayl
 cha-sa-deem to-veem, v'ko-nay ha-kol, v'zo-chayr chas-day ah-vot
 v'ee-ma-hot. U-may-vee g'u-lah liv-nay v'nay-hem, l'ma-an sh'mo
 b'ah-ha-vah. Zoch-ray-nu l'cha-yim, Me-lech cha-faytz
 ba-cha-yeem. V'chat-vay-nu b'say-fer ha-cha-yeem, l'ma-an-chah
 Elo-heem cha-yeem. Me-lech o-zayr u-mo-she-ah u-mah-gayn.
 Ba-ruch Atah Adonai, ma-gayn Av-ra-ham, v'ez-rat Sa-rah.

Responsive Reading

God of ages past and future, God of this day, as You were with our mothers and fathers, be with us as well.

As You strengthened them, strengthen us.

As You were their Guide, be ours as well.

Grant that we too may be bearers of Your teaching, teachers of Your truth.

Then our tradition shall endure and our people Israel will live. From mother and father to daughter and son, and all who follow them.

One generation comes, one generation passes.

Each of us is a link in the endless chain of our heritage.

Students of the Torah become teachers.

Our people and our values live on.

Choir and Congregation

זָכְרָנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ חַפְץ בְּחַיִּים, וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן
אֱלֹהִים חַיִּים.

Zoch-ray-nu L'cha-yim, Me-lech cha-faytz ba-cha-yeem. V'chat-
vay-nu b'say-fer ha-cha-yeem, l'ma-an-chah Elo-heem cha-yeem.

Remember us unto life, O Sovereign who delights in life. Inscribe
us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדוֹנָי, מְחַיֶּה הַכֹּל אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל
חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה הַכֹּל בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים,
וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמָה לָךְ, מֶלֶךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה. מִי כְמוֹךָ אֵב
הַרְחֵמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי נֹטֵעַ בְּתוֹכְנוּ
חַיֵּי עוֹלָם.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוּשֵׁים בְּכֹל יוֹם יִהְלָלוּךָ סְלָה.

Ah-tah gi-bor l'o-lam Adonai, m'cha-yay ha-kol Ah-tah, rav
l'ho-she-ah. M'chal-kayl cha-yeem b'che-sed. M'cha-yay ha-kol
b'ra-cha-meem ra-beem. So-mach no-f'leem, v'ro-fay cho-leem
u-mah-teer ah-su-reem. U-m'ka-yaym eh-mu-na-to le-shay-nay
ah-far. Me cha-mo-chah Ba-al g'vurot u-me do-meh lach, Melech
may-meet u-m'cha-yay u-matz-me-ach y'shu-ah. Me cha-mo-chah
Av ha-ra-cha-meem, zo-chayr y'tzu-rav l'cha-yim b'ra-cha-meem.
Ba-ruch Atah Adonai no-tay-ah b'to-chay-nu cha-yay o-lam.

Ah-tah kadosh, v'shim-chah ka-dosh, u-k'do-shim b'chol yom
y'ha-la-lu-chah se-lah.

Congregation

Eternal is Your power, O God. You are mighty to save. In loving
kindness, You sustain the living. In the multitude of Your mercies,
You preserve us all. You uphold the falling and heal the sick, free
the captives and keep faith with Your children, in death as in life.
Who is like You, Almighty God, Author of life and death, Source of
salvation? We praise You, for You have implanted within us eternal
life.

You are holy, Your name is holy, and Your worshippers proclaim
Your holiness.

Reader

וְבָכֵן תֵּן פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ, עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְאִימָתְךָ עַל כָּל מַה
שֶׁבְּרָאתָ, וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים, וְיַעֲשׂוּ
כְּלָם אֶגְדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבֵּב שְׁלָם, כְּמוֹ שֶׁיְדַעְנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ, שֶׁהַשְּׁלֵטֶן לְפָנֶיךָ, עוֹ בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בְּיַמִּינְךָ, וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל
כָּל מַה שֶׁבְּרָאתָ.

Eternal God, let Your Presence be manifest to us in all Your works.
Let all life revere You, and all Creation turn to You in devotion. Let
us all become a single family, doing Your will with perfect hearts.

GOTO
P. 44
-45

The Avinu Malkaynu

The congregation rises as the Ark is opened

Reader

Avinu Malkaynu: A hundred generations have stood, as we do now, before the open Ark. That they found in themselves little merit testifies to their humility. They repented and amended their ways. They fell, only to rise again, as they climbed toward the Light. Strong was the faith of those who stood here before us, while we are of a generation that often has denied Your very existence.

Congregation

We pray that this day, dedicated to the renewal of our people, may help us come closer to You, the living God, the God of life. For You are with us whenever we seek Your Presence. You are absent only when we shut You out, only when, full of ourselves, we leave little room for You within our hearts.

Reader

We call You *Avinu*. As a loving Parent, forgive our sins and failings and reach for us as we reach for You. We call You *Malkaynu*. As a wise Ruler, teach us to add our strength to Your love, that we may fulfill our destiny and redeem our world.

To this vision, to this possibility, to this task, we offer ourselves anew.

Reader, then Congregation

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ שָׁמַע קוֹלֵנוּ.

Avinu Malkaynu, hear our prayer.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ חָטְאָנוּ לְפָנֶיךָ.

Avinu Malkaynu, we have sinned before You.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ חַמּוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפְּנוּ.

Avinu Malkaynu, have mercy upon us and upon our children.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּלְה דָּבָר וְחָרֵב וְרָעַב מֵעַלְיָנוּ.

Avinu Malkaynu, keep far from our world pestilence, war and famine.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּלְה כָּל צָר וּמִשָּׂטִיץ מֵעַלְיָנוּ.

Avinu Malkaynu, cause all hatred and oppression to vanish from the earth.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

Avinu Malkaynu, inscribe us for blessing in the Book of Life.

אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה.

Avinu Malkaynu, grant unto us a year of happiness.

The congregation is seated

Sermon

Choral Response

The Adoration

The congregation rises

Congregation

Let us adore the ever-living God. We render praise unto You who spread out the heavens and established the earth. Your glory is revealed in the heavens above and Your greatness is manifest throughout the world. You are our God. There is none else. We bow our heads in reverence before the Eternal One, Source of all life.

וְאַנְחֵנוּ בְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ, מֶלְכֵי הַמַּלְכִּים,
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

Va-ah-nach-nu ko-r'eem u-mish-ta-cha-veem u-mo-deem,
lif-nay Melech mal-chay ha-m'la-cheem, Ha-Kadosh Ba-ruch Hu.

The congregation is seated

Congregation

May the time not be distant, O God, when Your name shall be worshiped in all the earth, when unbelief shall disappear and error be no more. Fervently we pray that the day may come when all people shall invoke Your name, when corruption and evil shall give way to purity and goodness, when superstition shall no longer enslave the mind, nor idolatry blind the eye, when all who dwell on earth shall know that to You alone every knee shall bend and every tongue give praise. May all, created in Your image, recognize that we are brothers and sisters, so that, one in spirit and one in harmony, we may be forever united before You. Then shall Your reign be established on earth and the word of Your ancient prophet be fulfilled: The Eternal God will reign forever and ever.

Congregation

בַּיּוֹם הַזֶּה יְיָ אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד.

Ba-yom ha-hu y'he-yeh Adonai echad, u-sh'mo echad.

On that day God shall be One and God's name shall be One.

Reader

A year has gone; a New Year has begun. In the sight of God, a thousand years are but as yesterday when it is past. Our life is but a fleeting gleam between two eternities. Yet, though generations come and go, the word of God stands forever. Only the dust returns to the earth; the spirit returns to God who gave it. Our dear ones have passed through the gateway of death into the endless peace of life eternal. All of us inevitably must tread the same path, though we cannot know when that hour may arrive. May we so live that when our time comes, it shall find us prepared. We look to You, O God, with hope, firmly believing that what You do is for the best. With abiding trust in Your wisdom, we acknowledge Your will and give praise to Your name.

Before Kaddish

Our thoughts now turn to those who have departed this earth: our own loved ones, those whom our friends and neighbors have lost, the martyrs of our people, the Six Million who perished in the Shoah, and those of every race, nation and faith whose lives have been a blessing to humanity.

The Kaddish According to the Ashkenazic Pronunciation

The congregation rises

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דֵּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן
קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן.

Yis-ga-dal v'yis-ka-dash sh'may ra-bo. B'ol-mo di-v'ro chir-u-say,
v-yam-lich mal-chu-say. B'cha-yay-chon uv'yo-may-chon,
uv'cha-yay d'chol beis Yis-ro-el, ba-ah-gol-u viz-man ko-riv.
V'im-ru: o-men.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעֵלְמֵי וּלְעֵלְמֵי עֵלְמֵיָא.

Y'hay sh'may ra-bo m'vo-rach, l'o-lam ul-ol-may ol-my-yo.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא.

Yis-bo-rach v'yish-ta-bach, v'yis-po-ar, v'yis-ro-mam, v'yis-na-say.
V'yis-ha-dar, v'yis-ah-leh, v'yis-ha-lal, sh'may d'ku-d'sho.
B'rich hu.

לְעֵלְמָא מִן כָּל בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאָמְרִין
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

L'ey-lo min kol bir-cho-so v'she-ro-so, tush-b'cho-so
v'ne-che-mo-so, da-ah-me-ron b'ol-mo. V'im-ru: o-men.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

Ye'hay sh'lo-mo ra-bo min sh'ma-yo v'cha-yeem,
o-lay-nu v'al kol Yis-ro-el. V'im-ru: o-men.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן.

O-say sho-lom bim-ro-mov. Hu ya-aseh sho-lom o-lay-nu, v'al kol
Yis-ro-el. V'im-ru: o-men.

Translation of the Kaddish

Let the glory of God be extolled. May God's great name be hallowed in the world whose Creation God willed. May God's dominion soon prevail, in our own day, in our own lives, and in the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed forever and ever.

Let the Name of the Holy One be glorified, exalted, and honored, though God is beyond all praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: Amen.

For us and for all our people Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens let peace descend on us, on all our people Israel, and on all the world, and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn and comfort all who are bereaved. Amen.